**Уважаемые депутаты!**

Разрешите от имени Госсовета КНР представить вам на рассмотрение доклад о работе правительства. Прошу также членов Всекитайского комитета Народного политического консультативного совета Китая высказать свои соображения по докладу.

**I. ОБЗОР РАБОТЫ ЗА 2020 ГОД**

Прошедший год был крайне необычным годом в истории Нового Китая. Перед лицом внезапно вспыхнувшей эпидемии COVID-19, а также глубокого спада в мировой экономике и ряда других серьезных вызовов, многонациональный народ Китая под твердым руководством ЦК КПК, ядром которого является товарищ Си Цзиньпин, вел упорную борьбу. В результате Китаю удалось достичь огромных стратегических успехов в предотвращении и сдерживании эпидемии, стать единственной в мире ведущей экономикой с положительной динамикой экономического роста, одержать полную победу в интенсивной борьбе с бедностью, достигнуть решающих успехов в полном построении среднезажиточного общества, получить результаты, которые были одобрены народом, приковали внимание всего мира и достойны войти в историю. Намеченные на 2020 год основные цели и задачи были вполне успешно выполнены, были осуществлены новые значительные сдвиги в проведении реформ, расширении открытости и социалистической модернизации.

В ходе тяжелейшей борьбы с эпидемией ЦК КПК неизменно придерживался принципа «народ превыше всего, жизнь превыше всего». Генеральный секретарь ЦК КПК Си Цзиньпин возглавил работу по борьбе с эпидемией и лично давал директивы, благодаря неустанным усилиям всех сторон непрерывно закреплялись достижения в работе по профилактике и контролю эпидемии. В соответствии с изменениями в эпидемической обстановке мы своевременно корректировали противоэпидемическую стратегию, совершенствовали постоянно действующий механизм профилактики и контроля эпидемии, эффективно подавляли кластерные вспышки заболевания в отдельных районах. Все это позволило в максимальной степени обеспечить безопасность жизни и здоровье народа, а также создать необходимые условия для восстановления производства и возвращения к нормальной жизни.

На протяжении всего прошедшего года мы неизменно претворяли в жизнь планы и решения ЦК КПК, в едином порядке координировали работу по профилактике и контролю эпидемии и социально-экономическому развитию, главным образом нами была проделана работа по следующим направлениям.

**1. С учетом актуальных потребностей субъектов рынка была разработана и претворена в жизнь макроэкономическая политика, сохранялась стабильность общей экономической ситуации.** Перед лицом невиданного в истории удара, нанесенного эпидемией, на основе выполнения «работы по стабилизации шести сфер» – трудоустройства, финансовой системы, внешней торговли, внутренних и внешних инвестиций и рыночных ожиданий мы четко выдвинули «меры обеспечения по шести направлениям» – меры обеспечения занятости и базового уровня благосостояния населения, обеспечения деятельности субъектов рынка, а также меры обеспечения продовольственной и энергетической безопасности, обеспечения стабильности производственных цепочек и цепочек поставок, обеспечения нормального функционирования низовых структур. В особенности мы уделяли первоочередное внимание обеспечению занятости, обеспечению базового уровня благосостояния населения, обеспечению деятельности субъектов рынка, чтобы посредством принятия мер обеспечения содействовать стабильности и продвижению вперед при сохранении стабильности. Исходя из реальной обстановки в стране, мы своевременно и решительно принимали ответные меры, при этом сохраняли решимость. Мы воздержались от всякого рода резких стимулирующих мер, подобных «поливу большой водой», с научных позиций удержали равновесие при реализации масштабных политических установок. Мы применяли реформаторские и инновационные методы, предназначенные как для оказания поддержки предприятиям в преодолении трудностей, так и для пробуждения их жизненных сил. Благодаря этому в наибольшей степени подвергшимся непосредственному воздействию эпидемии многочисленным средним, малым и микропредприятиям, а также индивидуальным предпринимателям из разных отраслей удалось преодолеть трудности. Мы предприняли масштабные промежуточные меры по сокращению налогов и сборов, которые были привязаны к институциональным механизмам, в результате за 2020 год налоговая нагрузка субъектов рынка была уменьшена более чем на 2,6 трлн юаней, в том числе объем сокращенных страховых взносов составил 1,7 трлн юаней. Мы также обновили методы реализации макроэкономической политики, в отношении дополнительно выделенных из центрального бюджета средств в размере 2 трлн юаней создали механизм прямого перечисления средств в городские и уездные бюджеты, при этом провинциальные бюджеты соответственно увеличили динамику делегирования вниз полномочий на распоряжение финансовыми средствами, таким образом совместными усилиями предоставлялась своевременная финансовая помощь вышеуказанным местным бюджетам для реализации государственных мер поддержки предприятий и населения. Была оказана поддержка банкам в увеличении целевых кредитов и снижении процентных ставок, были продлены сроки погашения кредитов и выплаты процентов для средних, малых и микропредприятий, инклюзивное кредитование крупными коммерческими банками малых и микропредприятий выросло более чем на 50%. В результате финансовый сектор отказался от собственной выгоды в пользу реального сектора экономики общей суммой 1,5 трлн юаней. Были оказаны индивидуальные услуги крупным предприятиям для возобновления их работы и производства. Благодаря неустанным усилиям нам раньше всех удалось возобновить работу и производство, ситуация с восстановлением экономики оказалась лучше ожиданий, объем ВВП в 2020 году увеличился на 2,3%, новый опыт был накоплен в сфере макроэкономического регулирования, за разумную цену были достигнуты довольно большие результаты.

**2. В приоритетном порядке были обеспечены стабильность занятости и благосостояние населения, была надежно гарантирована жизнь народа.** Занятость – это наиболее важный аспект благосостояния населения, и главная цель обеспечения деятельности субъектов рынка заключается именно в обеспечении стабильности занятости и благосостояния народа. Во всех районах интенсивно стимулировалась работа по стабилизации и расширению занятости, предприятия и их работники прилагали совместные усилия для преодоления трудностей. Были предприняты различные меры для эффективного выполнения работы по обеспечению трудоустройства особо выделенных категорий населения, оказана поддержка массовой предпринимательской и инновационной деятельности в стимулировании трудоустройства. Новые субъекты рынка возобновили стремительный рост и создали огромное количество рабочих мест. Прирост трудоустроенного населения в городах и поселках составил 11,86 млн человек, уровень безработицы в городах и поселках, рассчитанный на основе выборочных исследований в масштабах всей страны, к концу 2020 года снизился до 5,2%. Несмотря на нанесенный эпидемией серьезный удар, нам удалось сохранить стабильность общей ситуации занятости, для Китая как самой крупной развивающейся страны в мире это особенно ценно. Усиливалась работа по обеспечению снабжения товарами первой необходимости и стабилизации цен на них, индекс потребительских цен вырос на 2,5%. Активно распространялись режим удаленной работы, онлайн-покупки, бесконтактная доставка и т.д. Значительно расширился охват страхованием по безработице. Была оказана своевременная помощь народным массам, оказавшимся в затруднительном положении из-за эпидемии, еще около 6 млн человек были включены в систему обеспечения прожиточного минимума и систему оказания поддержки наименее обеспеченным категориям населения, была оказана временная социальная помощь более чем 8 млн человеко-раз. Мы успешно противостояли серьезным наводнениям, тайфуну и другим стихийным бедствиям, всеми силами реагировали на чрезвычайные ситуации и проводили аварийно-спасательные работы, на должном уровне налаживали работу по размещению пострадавших, обеспечив тем самым безопасность жизни и имущества народных масс, а также их основные жизненные потребности.

**3. Решительно и добросовестно выполнялись «три сложнейшие задачи», в установленные сроки были реализованы главные цели и задачи.** В значительной степени была увеличена сумма финансовых средств на ликвидацию бедности. В отношении слаборазвитых уездов и деревень, в которых работа по ликвидации бедности являлась особо трудной, был осуществлен четкий контроль и адресно реализованы различные меры помощи. Была оказана приоритетная поддержка трудоустройству малоимущих рабочих и сохранению их рабочих мест, оказана помощь возвратившимся в сельскую местность нуждающимся работникам в поиске работы, всеми силами обеспечивалась оплата их труда. Наращивалась динамика ликвидации бедности за счет развития производств в слаборазвитых районах, всесторонне была развернута работа по искоренению нищеты за счет потребления производимой в этих районах продукции. Усиливалась работа по мониторингу и помощи населению с высоким уровнем риска попадания за черту бедности или возвращения к положению нищеты. По состоянию на начало 2020 года по-прежнему проживающие за чертой бедности 5,51 млн сельских жителей полностью освободились от нищеты, все 52 слаборазвитых уезда сняли с себя «ярлык бедности». Непрерывно велась борьба за синеву неба, изумрудные воды и чистую землю, были выполнены промежуточные цели и задачи по предотвращению и ликвидации загрязнения. Были всесторонне реализованы важнейшие проекты по охране и восстановлению ключевых экологических систем, в том числе в бассейне реки Янцзы, в бассейне реки Хуанхэ и в прибрежных полосах, упрочилось экологическое строительство. Были надежно ослаблены риски, связанные с долговыми обязательствами местных правительств, своевременно нейтрализован ряд крупных рисков в финансовой сфере.

**4. Решительно и неотступно проводилась политика реформ и открытости, продолжали укрепляться жизненные силы и внутренний потенциал развития.** Совершенствовались рыночные система и механизмы распределения факторов производства. Усиливалась защита прав собственности. Углублялась реформа по упрощению административных процедур, делегированию полномочий при последующем надлежащем контроле и по оптимизации предоставления государственных услуг, претворялись в жизнь положения об улучшении бизнес-среды. Был обнародован трехлетний план действий по реформе госпредприятий. Оказана поддержка развитию негосударственных предприятий. Совершенствовались базисные институты рынка капитала. Основательно продвигались реформы, касающиеся сельского хозяйства, сельских районов, социальной сферы и т.д. Уверенными шагами продвигалась совместная реализация инициативы «Один пояс и один путь». Поочередно запущены проект по строительству Хайнаньского порта свободной торговли и другие важнейшие проекты. Были успешно проведены третья Китайская международная выставка импортных товаров и Китайская международная ярмарка торговли услугами. Благодаря активным усилиям было подписано соглашение о Всестороннем региональном экономическом партнерстве. Были завершены переговоры по инвестиционному соглашению между КНР и ЕС. Поддерживалась стабильность производственных цепочек и цепочек поставок, продолжали увеличиваться объемы внешней торговли и использования иностранного капитала.

**5. Дан мощный стимул развитию научно-технических инноваций, ускорились шаги по трансформации и модернизации производств.** Были направлены усилия на создание международных центров научно-технических инноваций и комплексных государственных научных центров, основана первая группа государственных лабораторий. Непрерывно совершались прорывные достижения, среди них космические аппараты «Тяньвэнь-1» и «Чанъэ-5», пилотируемый глубоководный батискаф «Фэньдоучжэ» и др. Интенсивно решались сложнейшие задачи по разработке основных ключевых технологий. Усиливалась защита прав интеллектуальной собственности. Поддерживалась коммерциализация результатов научно-технической деятельности, стимулировалась интеграция инновационной деятельности крупных, средних и малых предприятий, в широких масштабах осуществлялись государственные меры, связанные с пилотной реформой по всестороннему внедрению инноваций. Форсировалась цифровая и интеллектуальная трансформация производств, сохранялась тенденция динамичного развития нарождающихся отраслей стратегического значения.

**6. Ускорилась реализация стратегии урбанизации нового типа и стратегии подъема села, непрерывно улучшалась структура развития как города и села, так и регионов.** Интенсифицировалась работа по реконструкции старых жилых комплексов в городах и поселках, с учетом конкретных условий разных городов были предприняты меры для содействия устойчивому и здоровому развитию рынка недвижимости. Повысился валовой сбор зерна, активно восстанавливались мощности по производству свинины, планомерно развертывалось сельское строительство, в работе по улучшению среды обитания сельского населения были получены ощутимые результаты. Был достигнут прогресс в создании системы добычи, снабжения, хранения и сбыта угля, электроэнергии, нефти и газа, укрепились возможности по обеспечению энергетической безопасности. Совершенствовались система и механизмы согласованного регионального развития, был выдвинут новый пакет мер по реализации основных стратегий регионального развития.

**7. Неизменно обеспечивалось верховенство закона при исполнении правительственных функций, усиливалось социальное строительство, сохранялась гармония и стабильность в обществе.** Постоянному комитету ВСНП было представлено на рассмотрение 9 законопроектов, им было разработано или пересмотрено 37 административно-правовых актов. Были тщательно рассмотрены рекомендации депутатов ВСНП и предложения членов ВК НПКСК. Широко развертывалось онлайн-обучение, с начала осеннего семестра прошлого года было осуществлено всестороннее возобновление очной формы обучения, были успешно проведены вступительные экзамены в вузы для более 10 млн абитуриентов. Всесторонне углублялись комплексные реформы в сфере образования. Была выполнена цель увеличения численности поступающих в высшие профессиональные учебные заведения на 1 млн человек. Интенсивно развивалась система общественного здравоохранения. Повысились возможности по проведению массового ПЦР-тестирования на коронавирус, государство покрывало все расходы на лечение пациентов, инфицированных COVID-19. Были повышены размеры базовых пенсий для пенсионеров и минимальные нормы базовой части пенсий по старости для сельских жителей и неработающих городских жителей. Была обеспечена своевременная и в полном объеме выплата пенсий, на провинциальном уровне было осуществлено единое планирование доходов и расходов фондов базового страхования по старости для служащих и рабочих предприятий. Улучшались социально-культурные услуги. Совершенствовалась система управления на уровне городских и сельских низовых структур. Добросовестно велась работа по рассмотрению устных и письменных обращений граждан. В полной мере была раскрыта функция аудиторского и ревизионного контроля. По линии Госсовета были широко развернуты общие проверки. Надлежащим образом была проведена седьмая общенациональная перепись населения и тотальная проверка результатов работы по ликвидации бедности. Активизировалась работа по предупреждению производственных аварий и ликвидации их последствий. Был усилен контроль за качеством продуктов питания, медикаментов и вакцин. Интенсифицировалась работа по комплексному обеспечению общественного порядка, непрерывно развертывались целевые мероприятия, направленные на ликвидацию криминальных структур, были достигнуты новые результаты в создании спокойного Китая.

Добросовестно претворялся в жизнь стратегический план ЦК КПК по всестороннему устрожению внутрипартийного управления, интенсифицировалась работа по улучшению партийного стиля и созданию неподкупного аппарата, усиливалась борьба с коррупцией. Мы закрепляли и расширяли результаты воспитательных мероприятий под девизом «Оставаться верным изначальной цели, всегда помнить о своей миссии». Строго следовали духу восьми установок ЦК КПК, прилагали неустанные усилия для снижения нагрузки на низовые структуры.

Дипломатия мировой державы с китайской спецификой достигла значительных успехов. Председатель КНР Си Цзиньпин председательствовал на специальном саммите Китай–Африка по солидарности в борьбе с эпидемией COVID-19, который проходил в формате видеоконференции, он и другие руководители КПК и КНР приняли участие в серии заседаний высокого уровня в честь 75-летия ООН, сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения, саммите «Большой двадцатки», неофициальной встрече лидеров АТЭС, саммите Китай–ЕС, серии встреч лидеров стран по сотрудничеству в Восточной Азии и других важнейших мероприятиях. Мы строго придерживаемся мультилатерализма, способствуем созданию сообщества единой судьбы человечества. Мы поддерживаем международное сотрудничество в борьбе с эпидемией, выступаем за создание сообщества единого здравоохранения человечества. Китай внес значимый вклад в содействие миру и развитию всего мира.

В истекшем году мы работали в крайне непростых условиях. Все районы и ведомства, ставя общие интересы превыше всего, добросовестно выполняли свои служебные обязанности, более ста миллионов субъектов рынка продемонстрировали твердость и стрессоустойчивость, многочисленные народные массы усердно работали, прилагали совместные усилия для преодоления возникающих трудностей. Они стали воплощением непоколебимой воли китайской нации, проявили роль народа как настоящего героя, – это наш источник силы для преодоления любых трудностей и вызовов.

**Уважаемые депутаты!**

Успехи, достигнутые Китаем в прошедшем году, – это результат твердого руководства со стороны ЦК КПК, ядром которого является товарищ Си Цзиньпин. Этим результатом мы обязаны научно обоснованному ориентиру, которым являются идеи Си Цзиньпина о социализме с китайской спецификой новой эпохи. Это результат консолидированных действий партии, армии и всего многонационального народа Китая. Разрешите мне от имени Госсовета КНР выразить искреннюю благодарность народам нашей страны, всем демократическим партиям, народным организациям и деятелям различных кругов общества! От всего сердца хочу сказать спасибо соотечественникам из Сянганского и Аомэньского особых административных районов, тайваньским и зарубежным соотечественникам! Искренне хочу поблагодарить правительства всех стран мира, международные организации и всех зарубежных друзей за внимание и поддержку делу модернизации Китая!

Отдавая должное успехам, мы в то же время с полной ответственностью осознали стоящие перед нами трудности и вызовы. Эпидемия COVID-19 продолжает распространяться по всему миру, возрастают факторы нестабильности и неопределенности в международной обстановке, ситуация в мировой экономике носит сложный и суровый характер. Что касается ситуации в Китае, то по-прежнему существуют слабые звенья в работе по профилактике и контролю эпидемии, основа для восстановления экономики пока еще не прочная, все еще наблюдаются факторы, сдерживающие потребление населения, остается достаточно слабым инвестиционный потенциал, средние, малые и микропредприятия, а также индивидуальные предприниматели сталкиваются с довольно большим количеством трудностей, перед нами стоят сложные задачи по стабилизации занятости. Не хватает достаточного инновационного потенциала в ключевых сферах. В некоторых районах наблюдаются острые противоречия между бюджетными доходами и расходами, остается сложной задача по предотвращению и устранению рисков в финансовой и других сферах. Сложные долгосрочные задачи предстоит решить в области защиты экологии. Все еще существует немало слабых звеньев в сфере благосостояния народа. В работе правительства все еще существуют слабые места, в той или иной степени проявляют себя формализм и бюрократизм, незначительная часть кадровых работников либо боится брать на себя ответственность и бездействует, либо вообще не способна работать надлежащим образом. В некоторых сферах все еще имеют место случаи коррупции. Мы непременно должны смотреть прямо в лицо проблемам и вызовам, добросовестно и усердно улучшать свою работу, во что бы то ни стало оправдать доверие народа!

**II. успехи, достигнутые в развитии за период 13-й пятилетки, и основные цели и задачи на период 14-й пятилетки**

За истекшие пять лет мы добились новых исторических успехов в социально-экономическом развитии. Экономика в целом функционировала стабильно, экономическая структура постоянно оптимизировалась, общий объем ВВП увеличился с менее чем 70 трлн юаней до более чем 100 трлн юаней. Были достигнуты значительные успехи в создании государства инновационного типа, получен целый ряд важнейших научно-технических достижений в таких областях, как пилотируемое космоплавание, зондирование Луны, глубоководные проекты, суперкомпьютеры, квантовая информация и т.д. Привлекают внимание всего мира результаты интенсивной ликвидации бедности. В частности, 55,75 млн малообеспеченных сельских жителей были выведены из бедствующего состояния, свыше 9,6 млн малообеспеченных людей, состоящих на учете, были переселены из бедных районов с довольно суровыми жизненными условиями в более благоприятные районы. Тотальная нищета в масштабах отдельных районов была преодолена, выполнена сложнейшая задача по ликвидации абсолютной бедности. Уверенно продвигалась модернизация сельского хозяйства, мы несколько лет подряд получали обильный урожай зерновых. Была успешно выполнена цель оформления городской прописки для 100 млн мигрирующего сельского населения и других категорий граждан, постоянно проживающих в городах, были реконструированы более 21 млн квартир в барачных кварталах в городах и поселках. Основательно продвигалась работа по реализации основных стратегий регионального развития. Усиливались меры по предотвращению и устранению загрязнения, значительно повысилась эффективность использования энергетических ресурсов, ощутимо улучшилось состояние экологической среды. В работе по устранению финансовых рисков были достигнуты важные промежуточные результаты. Существенные сдвиги произошли во всестороннем углублении реформ, последовательно продвигались структурные реформы в сфере предложения, неуклонно углублялась реформа по упрощению административных процедур, делегированию полномочий при последующем надлежащем контроле и по оптимизации предоставления государственных услуг, постоянно улучшалась бизнес-среда. Продолжала расширяться открытость внешнему миру, большие результаты были достигнуты в совместной реализации инициативы «Один пояс и один путь». Заметно повысился уровень жизни населения, численность занятого населения в городах и поселках увеличилась более чем на 60 млн человек, была сформирована крупнейшая в мире система социального обеспечения. Был повсеместно установлен и введен в действие порядок предоставления пособий на возмещение расходов на жизнь нуждающимся инвалидам и пособий по уходу за лицами с тяжелой инвалидностью. Новые успехи были достигнуты в сферах образования, здравоохранения, культуры и ряде других сфер, в частности, ощутимо повысилась степень справедливости в сфере образования, а также его качество, ускоренными темпами развивались медобслуживание и здравоохранение, сфера культуры и культурная индустрия демонстрировали бурное развитие. Значительно повысился уровень развития национальной обороны и вооруженных сил. Всесторонне и интенсивно обеспечивалась национальная безопасность, сохранялись гармония и стабильность в обществе. Благодаря неустанной упорной борьбе на протяжении пяти лет мы успешно выполнили основные цели и задачи, намеченные в 13-й пятилетней программе, сделали новый крупный шаг на пути к великому возрождению китайской нации.

Период 14-й пятилетки – это первые пять лет, когда Китай начнет новый поход к всестороннему строительству модернизированного социалистического государства. Развитие Китая по-прежнему находится на стадии важнейших стратегических шансов, но шансы и вызовы вновь претерпевают изменения. Необходимо иметь точное понимание нового этапа развития, всесторонне претворять в жизнь новую концепцию развития, ускорять создание новой архитектоники развития, содействовать высококачественному развитию, чтобы задать хороший старт всестороннему строительству модернизированного социалистического государства.

В соответствии с «Предложениями ЦК КПК по разработке 14-й пятилетней программы народнохозяйственного и социального развития и перспективных целей развития на период до 2035 года» Госсовет составил «Основные положения 14-й пятилетней программы народнохозяйственного и социального развития и перспективных целей развития на период до 2035 года (проект)». Руководствуясь идеями Си Цзиньпина о социализме с китайской спецификой новой эпохи, мы детально наметили основные цели и важнейшие задачи социально-экономического развития на период 14-й пятилетки и указали конкретные количественные показатели. Полный текст проекта будет представлен на рассмотрение настоящей сессии. Здесь я вкратце изложу несколько аспектов.

**– Направлять все силы на повышение качества и эффективности развития, обеспечивать устойчивое и здоровое развитие экономики.** Развитие является основой и ключом к решению всех проблем Китая. Необходимо придерживаться новой концепции развития, полностью, точно и всесторонне внедрять ее в весь процесс и во все сферы развития, содействовать переносу акцента работы всех сторон на повышение качества и эффективности развития, стимулировать полное использование потенциала роста. Нужно обеспечить функционирование экономики в рациональном диапазоне, в соответствии с реальной обстановкой намечать целевые показатели экономического роста на каждый год. Рост общей производительности труда должен превышать рост ВВП, уровень безработицы в городах и поселках, рассчитанный на основе выборочных исследований, будет удерживаться на уровне ниже 5,5%, цены на товары должны оставаться в целом стабильными. Будет обеспечено более качественное, эффективное, справедливое, устойчивое и безопасное развитие.

**– Неизменно стимулировать развитие за счет инноваций, ускорять развитие современной индустриальной системы.** Необходимо поддерживать центральное место инноваций в общей работе по модернизации Китая, рассматривать укрепление собственного потенциала в области науки и техники как стратегическую опору для развития страны. Конкретно говоря, мы должны усовершенствовать государственную инновационную систему, ускорять формирование научно-технической силы стратегического значения с опорой на государственные лаборатории, надлежащим образом решать сложнейшие задачи по разработке основных ключевых технологий, разработать и реализовывать десятилетний план действий по развитию фундаментальных исследований. При этом нужно наращивать инновационный потенциал предприятий в сфере технологий,пробуждать инновационную активность кадров, совершенствовать систему и механизмы научно-технических инноваций. Стремиться к тому, чтобы среднегодовой прирост расходов на НИОКР составил более 7%, а интенсивность НИОКР превысила фактический показатель, достигнутый за период 13-й пятилетки. В широких масштабах разворачивать мероприятия по популяризации научных знаний. Необходимо продолжать рассматривать реальный сектор экономики как точку приложения усилий для экономического развития, способствовать повышению уровня базовых отраслей производства и модернизации производственных цепочек, поддерживать в основном стабильный удельный вес обрабатывающей промышленности, трансформировать и модернизировать традиционные производства, развивать и укреплять нарождающиеся отрасли стратегического значения, содействовать развитию и процветанию сферы услуг. На основе единого планирования стимулировать строительство традиционной инфраструктуры и инфраструктуры нового типа. Ускорять развитие цифровизации, формировать новые преимущества цифровой экономики, согласованно стимулировать коммерциализацию цифровых ресурсов и цифровую трансформацию промышленности, ускорять строительство «цифрового общества», повышать уровень строительства «цифрового правительства», формировать благоприятную цифровую экологию, создавать цифровой Китай.

**– Формировать мощный внутренний рынок, создавать новую архитектонику развития.** Необходимо органически сочетать реализацию стратегии расширения внутреннего спроса с углублением структурных реформ в сфере предложения, ориентировать и формировать новый спрос за счет стимулирующей функции инноваций и высококачественного предложения. Устранять препятствия, мешающие рациональному перемещению факторов производства, объединять все звенья – производство, распределение, обращение и потребление, чтобы сформировать бесперебойный кругооборот народного хозяйства. Делая упор на внутреннюю циркуляцию национальной экономики, необходимо согласованно стимулировать формирование мощного внутреннего рынка и создание торговой державы. Опираясь на систему внутренней циркуляции экономики, нужно формировать мощную притягивающую силу, чтобы привлекать глобальные ресурсы, содействовать внутренней и международной, т.е. двойной циркуляции экономики. Необходимо создавать эффективный режим расширения внутреннего спроса, всесторонне стимулировать потребление, расширять инвестиционное пространство, ускорять формирование целостной системы внутреннего спроса.

**– Всесторонне содействовать подъему села, совершенствовать стратегию урбанизации нового типа.** Необходимо продолжать отдавать приоритет развитию сельского хозяйства и сельских районов, строго удерживать красную черту сохранения площади пахотных земель на уровне не ниже 120 млн га, претворять в жизнь проект увеличения площади сельскохозяйственных угодий высокого стандарта и проект защиты черноземов, обеспечивать безопасность ресурсов зародышевой плазмы. Развертывать мероприятия по сельскому строительству, совершенствовать систему и механизмы интегрированного развития городских и сельских территорий. Следует создать и затем совершенствовать долгосрочный механизм закрепления и развития достижений в интенсивной ликвидации бедности, в целом повышать уровень развития районов, избавившихся от бедности. Активно содействовать реализации стратегии урбанизации нового типа, в которой центральное место занимает человек, ускорять процесс перевода мигрирующего сельского населения в число городского, коэффициент урбанизации из расчета численности постоянно проживающего в городах и поселках населения планируется повысить до 65%. Притом нужно стимулировать формирование и развитие городских агломераций и метрополитенских ареалов, ускорять процесс урбанизации, делая упор на уездные центры, осуществлять мероприятия по городскому обновлению, совершенствовать рыночную систему жилья и систему жилищного обеспечения, повышая тем самым качество развития урбанизации.

**– Оптимизировать региональную структуру экономики, способствовать согласованному развитию регионов.** Необходимо углубленно осуществлять основные стратегии регионального развития, стратегию согласованного развития регионов и стратегию развития зон с основополагающими функциями, сформировать региональную структуру экономики и территориально-пространственную структуру, способствующую высококачественному развитию. Основательно содействовать согласованному развитию региона Пекин–Тяньцзинь–Хэбэй, развитию экономического пояса реки Янцзы, строительству региона «Большого залива» Гуандун–Сянган–Аомэнь, интегрированному развитию региона дельты реки Янцзы, защите экологии и высококачественному развитию бассейна реки Хуанхэ. Согласно высоким стандартам осуществлять высококачественное строительство нового района Сюнъань. Необходимо способствовать формированию новой схемы масштабного освоения западного региона, содействовать достижению новых прорывов в деле возрождения северо-восточного региона, стимулировать интенсивный подъем центрального региона, поощрять ускоренную модернизацию восточного региона страны. Содействовать строительству экономического кольца в районе Чэнду–Чунцин. Поддерживать динамичное развитие бывших революционных опорных баз и национальных районов, усиливать развитие окраинных районов. Активно расширять пространство для развития морской экономики.

**–** **Всесторонне углублять реформы и расширять открытость, непрерывно наращивать движущую силу и жизненную энергию развития.** Необходимо создавать систему социалистической рыночной экономики высокого уровня, пробуждать активность различных субъектов рынка, ускорять оптимизацию размещения государственного сектора экономики и его структурное регулирование, улучшать условия развития негосударственного сектора экономики. Создавать рыночную систему высокого стандарта, всесторонне совершенствовать систему прав собственности, стимулировать реформу по распределению факторов производства на основе рыночных принципов, укреплять фундаментальную позицию конкурентной политики, совершенствовать ее рамочную основу. Следует формировать современные бюджетно-налоговую и финансовую системы, повышать потенциал правительства в сфере экономического управления. Важно углублять реформу, направленную на упрощение административных процедур, на делегирование полномочий при последующем надлежащем контроле и на оптимизацию предоставления государственных услуг, формировать первоклассную бизнес-среду. Необходимо на более высоком уровне создавать новую систему экономики открытого типа, содействовать высококачественному развитию в рамках совместной реализации инициативы «Один пояс и один путь», построить глобально-ориентированную сеть зон свободной торговли, соответствующих высоким стандартам.

**– Содействовать зеленому развитию и гармоничному сосуществованию человека и природы.** Необходимо придерживаться концепции «изумрудные воды и зеленые горы – это бесценное сокровище», активизировать системное упорядочение горных районов, речной и озерной среды, лесных территорий, пахотных земель и степных покровов. Активно продвигать формирование важнейших экологических заслонов, создавать систему природных заповедников, основу которой составляют национальные парки. Лесистость Китая составит 24,1%. Необходимо постоянно улучшать качество окружающей среды, в основном покончить с сильным атмосферным загрязнением и ликвидировать черные зловонные водоемы в городах. Выполнить показатель ограничения к 2030 году выбросов парниковых газов в качестве определяемого на национальном уровне вклада в глобальное реагирование на изменение климата. Предстоит ускорять зеленую трансформацию модели развития, согласованно стимулировать высококачественное развитие экономики и высокоэффективную защиту экологии. Энергоемкость ВВП и объем выбросов двуокиси углерода на единицу ВВП снизятся соответственно на 13,5% и 18%.

**– Непрерывно улучшать благосостояние народа, основательно содействовать достижению всеобщей зажиточности.** Следует продолжать работать с полной отдачей и соразмерно своим возможностям, усиливать работу по улучшению жизни народа, которая носит инклюзивный и базовый характер и направлена на закрепление минимальных социальных гарантий, разработать программу действий по содействию всеобщей зажиточности, чтобы весь народ мог в еще большем объеме и на более справедливой основе пользоваться плодами развития. Осуществлять стратегию приоритетного обеспечения занятости, увеличивать количество рабочих мест. Сосредоточить усилия на повышении доходов низкооплачиваемых категорий населения и увеличении численности населения со средним уровнем дохода, в целом обеспечить соответствие роста среднедушевых располагаемых доходов населения росту ВВП. Необходимо формировать систему высококачественного образования, подготовить высококвалифицированных и профессиональных педагогических кадров, углублять реформу в сфере образования, реализовывать программу по повышению качества и увеличению ресурсов системы образования, увеличить среднюю продолжительность обучения населения трудоспособного возраста до 11,3 лет. Всесторонне продвигать реализацию программы «Здоровый Китай», формировать мощную систему общественного здравоохранения, совершенствовать сеть медицинского обслуживания в городе и на селе, широко развертывать всенародные спортивно-оздоровительные мероприятия, средняя ожидаемая продолжительность жизни населения увеличится еще на один год. Реализовывать государственную стратегию активного реагирования на старение населения, совершенствовать систему услуг демографического развития, приоритетно ориентируясь на пожилых людей и малолетних детей, оптимизировать политику деторождения, содействовать достижению умеренного уровня рождаемости, развивать систему общедоступных услуг по уходу за детьми ясельного возраста и их воспитанию, а также систему базовых услуг по обеспечению достойной старости, постепенно повышать установленный законом пенсионный возраст. Совершенствовать многоуровневую систему социального обеспечения, повысить коэффициент участия в базовом страховании по старости до 95%, улучшать институт социальной помощи и благотворительности. Развивать передовую социалистическую культуру, повышать цивилизованность общества, развивать культуру честности, создавать честное общество, улучшать социально-культурные услуги, совершенствовать систему современной культурной индустрии.

**– Координировать работу в сфере развития и безопасности, согласно более высоким стандартам строить спокойный Китай.** Необходимо придерживаться всеобъемлющей концепции национальной безопасности, усиливать создание системы национальной безопасности и наращивать потенциал в этой области. В частности, надежнее гарантировать экономическую безопасность государства, осуществлять стратегии обеспечения продовольственной, энергетической и финансовой безопасности, поддерживать совокупные мощности по производству зерна на уровне свыше 650 млн тонн, наращивать совокупные производственные мощности энергетического сектора. Всесторонне повышать возможности по обеспечению общественной безопасности, поддерживать стабильность и безопасность в обществе.

Обращая взор в будущее, мы преисполнены уверенности и имеем все возможности для того, чтобы преодолеть трудности и препятствия на пути движения вперед, выполнить цели и задачи, намеченные в 14-й пятилетней программе. Мы будем усердно вписывать новые страницы в дело социализма с китайской спецификой!

**III. ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ РАБОТЫ НА 2021 ГОД**

2021 год – это чрезвычайно важный год в процессе модернизации Китая. Для того, чтобы должным образом выполнить работу правительства, **необходимо твердое руководство со стороны ЦК КПК, ядром которого является товарищ Си Цзиньпин. Руководствуясь идеями Си Цзиньпина о социализме с китайской спецификой новой эпохи, мы будем целиком и полностью следовать духу XIX съезда КПК, 2-го, 3-го, 4-го и 5-го пленумов ЦК КПК 19-го созыва. Будем придерживаться основного алгоритма работы – поступательного движения вперед при поддержании стабильности, исходить из условий нового этапа развития, претворять в жизнь новую концепцию развития, формировать новую архитектонику развития. Мы будем рассматривать продвижение высококачественного развития как главную тему работы, углубление структурных реформ в сфере предложения – основную линию, реформы и инновации – коренную движущую силу, удовлетворение возрастающих потребностей народа в прекрасной жизни – основную цель, придерживаться системного подхода, закреплять и развивать результаты, достигнутые в борьбе с эпидемией и в социально-экономическом развитии, эффективнее координировать работу в сфере развития и безопасности. Будем основательно проводить «работу по стабилизации шести сфер» – трудоустройства, финансовой системы, внешней торговли, внутренних и внешних инвестиций и рыночных ожиданий, всесторонне реализовывать «меры обеспечения по шести направлениям» – меры обеспечения занятости и базового уровня благосостояния населения, обеспечения деятельности субъектов рынка, обеспечения продовольственной и энергетической безопасности, обеспечения стабильности производственных цепочек и цепочек поставок, обеспечения нормального функционирования низовых структур. Будем на научной основе и целенаправленно осуществлять макроэкономическую политику, старательно обеспечивать функционирование экономики в рациональном диапазоне. Продолжать осуществлять стратегию расширения внутреннего спроса, усиливать роль науки и технологий как стратегической опоры, на высоком уровне расширять открытость внешнему миру, поддерживать гармонию и стабильность в обществе. Одним словом, мы стремимся к тому, чтобы положить хорошее начало реализации 14-й пятилетней программы и прекрасными достижениями отметить столетний юбилей** **Коммунистической партии Китая.**

В нынешнем году развитие Китая по-прежнему стоит перед лицом немалого количества рисков и вызовов, несмотря на это, основная тенденция к улучшению нашей экономики в долгосрочной перспективе остается неизменной. Мы должны укреплять свою уверенность, непреклонно преодолевать любые трудности, укреплять основу для восстановительного роста экономики, всеми силами поддерживать устойчивое и здоровое социально-экономическое развитие.

На текущий год были намечены следующие основные показатели социально-экономического развития: рост ВВП составит более 6%, в городах и поселках будет создано свыше 11 млн новых рабочих мест, уровень безработицы, рассчитанный на основе выборочных исследований, удержится примерно на уровне 5,5%, рост индекса потребительских цен предполагается примерно на уровне 3%. Объем импорта и экспорта будет оставаться стабильным при одновременном повышении их качества, в основном сохранится сбалансированность международных платежей. Уверенно вырастут доходы населения. Произойдет дальнейшее улучшение экологической ситуации, энергоемкость ВВП снизится примерно на 3%, продолжится сокращение суммарных выбросов основных видов загрязняющих веществ. Сбор зерновых сохранится на уровне свыше 650 млн тонн.

Темпы экономического роста представляют собой комплексный показатель, с учетом ситуации восстановления функционирования экономики мы определили соответствующий предполагаемый показатель на 2021 год на уровне свыше 6%. Это предоставит всем сторонам возможность для сосредоточения усилий на реформах, инновациях и содействии высококачественному развитию. Предполагаемые показатели темпов роста экономики, занятости, потребительских цен и другие показатели воплощают в себе необходимость поддерживать функционирование экономики в рациональном диапазоне, вполне соответствуют целям, запланированным на последующий период, а также благоприятствуют обеспечению устойчивого и здорового развития.

Для качественного выполнения работы в текущем году необходимо эффективнее координировать работу по профилактике и контролю эпидемии COVID-19 и социально-экономическому развитию. Важно органически сочетать постоянно проводимые противоэпидемические меры с экстренными мерами противодействия локальным вспышкам инфекции, продолжать прилагать неослабные усилия к работе по предотвращению завоза инфекции извне и предотвращению ее повторного распространения внутри страны. Необходимо добросовестно проводить противоэпидемические мероприятия в ключевых звеньях и районах, требующих повышенного внимания, устранять недостатки и восполнять пробелы, строжайшим образом предупреждать случаи кластерного заражения, случаи спорадического заражения и его распространение. Планомерно продвигать работу по разработке и производству вакцин, ускорять проведение бесплатной вакцинации, повышать научную обоснованность и целенаправленность противоэпидемических мероприятий, а также соответствующий потенциал.

В текущем году необходимо уделить особое внимание следующим аспектам работы.

**1.** **С****охранять преемственность, стабильность и возможность длительного применения макроэкономических мер, поддерживать функционирование экономики в рациональном диапазоне.** Необходимо на основе определения диапазона регулирования повышать его целенаправленность, своевременность и четкость. Макроэкономические меры по-прежнему должны быть нацелены на поддержку субъектов рынка в преодолении трудностей, при этом нам следует обеспечивать необходимую интенсивность поддержки, а также, избегая резких изменений, своевременно их корректировать и совершенствовать в соответствии с переменами в текущей обстановке, чтобы еще сильнее укреплять стабильность общей экономической ситуации.

Необходимо повышать качество, эффективность и устойчивость активной финансовой политики. С учетом эффективного контроля над эпидемической ситуацией и постепенного восстановления экономики в нынешнем году удельный вес бюджетного дефицита в ВВП планируется в размере примерно 3,2%, что немного ниже, чем в прошлом году, при этом отменить выпуск специальных гособлигаций для финансирования борьбы с эпидемией. С учетом восстановительного роста финансовых доходов общий объем финансовых расходов увеличится по сравнению с аналогичным показателем предыдущего года. Бюджетные средства по-прежнему будут преимущественно направляться на наращивание поддержки работы по обеспечению занятости, поддержанию базового уровня благосостояния населения и оказанию помощи субъектам рынка. На фоне продолжения планирования отрицательного роста собственных расходов центрального бюджета, будут значительно сокращаться несрочные и необязательные расходы. Обычные трансфертные платежи местным бюджетам увеличатся на 7,8%, прирост значительно превысит показатель 2020 года, в том числе прирост трансфертов на сбалансирование финансовых возможностей и прирост премиальных и дотационных средств в рамках механизма обеспечения базовых финансовых возможностей на уровне уездов превысят 10%. Необходимо создать постоянно действующий механизм прямого перечисления бюджетных средств в городские и уездные бюджеты и расширять сферу его применения, включить в него выделенные из центрального бюджета средства в размере 2,8 трлн юаней, которые значительно увеличились по сравнению с прошлым годом, чтобы в еще большей степени оказывать своевременную и действенную финансовую поддержку городским и уездным бюджетам в предоставлении выгоды предприятиям и народу. Правительства всех уровней должны рационально расходовать бюджетные средства и использовать их на благо народа, твердо придерживаться строгого режима экономии, чтобы сохранять устойчивый рост расходов на обеспечение базового уровня благосостояния народа, создавать неисчерпаемый источник жизненных сил для субъектов рынка.

Оптимизировать и проводить в жизнь политику по сокращению налогов. Для восстановления сил и укрепления жизнеспособности субъектов рынка необходимо продолжать оказывать им помощь. Важно продолжать осуществлять политику по институциональному сокращению налогов, продлить срок действия некоторых промежуточных политических установок, включая налоговые льготы для малых налогоплательщиков при уплате НДС, принимать новые меры по структурному сокращению налогов в целях компенсации последствий корректировки части политических установок. Для малых налогоплательщиков будет повышено пороговое значение месячного объема продаж для уплаты НДС с 100 тыс. юаней до 150 тыс. юаней. Для малых низкорентабельных предприятий и индивидуальных предпринимателей в дополнение к имеющимся налоговым льготам будет еще наполовину снижен подоходный налог в отношении той части доходов, которая не превышает 1 млн юаней. Все местные органы власти должны своевременно и полностью претворять в жизнь политику по сокращению налогов с тем, чтобы все отвечающие установленным условиям субъекты рынка извлекли из этого пользу.

Взвешенная монетарная политика должна быть как гибкой и целенаправленной, так и умеренной и рациональной. В ходе ее реализации мы должны отводить еще более важное место обслуживанию реального сектора экономики, надлежащим образом регулировать равновесие между восстановлением экономики и предотвращением рисков. Темпы роста объема денежной массы и объема финансирования реального сектора экономики должны в основном соответствовать росту номинального ВВП. Необходимо обеспечить рациональный и достаточный уровень ликвидности, сохранять в основном стабильный коэффициент долговой нагрузки на макроэкономическом уровне. Нужно сохранять в целом стабильный курс китайского юаня на рациональном и сбалансированном уровне. Нам предстоит прилагать еще больше усилий к решению проблем финансирования средних, малых и микропредприятий. Продолжать реализацию государственных мер по отсрочке погашения инклюзивных кредитов и выплаты процентов по ним для малых и микропредприятий, усиливать динамику поддержки в сфере предоставления инклюзивных финансовых услуг посредством кредитования коммерческих банков и переучета векселей. Продлить срок действия политических установок по предоставлению премий и субсидий за снижение стоимости услуг поручительства по кредиту для малых и микропредприятий, совершенствовать механизм разделения и компенсации кредитных рисков. Ускорять шаги по обеспечению открытого доступа к информации о кредитной истории предприятий. Совершенствовать систему аттестаций и оценки финансовых учреждений и порядок освобождения их от ответственности в случае добросовестного исполнения обязанностей. Оказывать содействие банкам в увеличении размера необеспеченного кредита и непрерывном увеличении числа получателей первого кредита, распространять оформление экспресс-кредитов, чтобы еще больше финансовых средств направлялось на поддержку научно-технических инноваций и зеленого развития, на поддержку малых и микропредприятий, индивидуального бизнеса и нового типа субъектов хозяйствования в аграрном секторе. Вместе с тем следует оказывать адресную поддержку отраслям и предприятиям, которые постоянно подвергаются воздействию эпидемии. Поддерживать темпы роста инклюзивного кредитования ведущими коммерческими банками малым и микропредприятиям на уровне выше 30%. Обновлять модель финансирования цепочек поставок. В разумной степени снизить комиссии на осуществление платежей для малых и микропредприятий. Оптимизировать контроль и управление процентными ставками по депозитам, содействовать дальнейшему снижению реальных процентных ставок по кредитам, продолжать прилагать усилия к тому, чтобы финансовый сектор отказался от части выгоды в пользу реального сектора экономики. В текущем году мы непременно должны добиться того, чтобы финансовые средства стали более доступными для малых и микропредприятий, а их совокупные затраты на финансирование стабилизировались и начали снижаться.

Продолжать укреплять политику приоритетного обеспечения занятости и сосредоточивать силы на повышении ее эффективности. Необходимо прилагать все усилия к сохранению имеющихся рабочих мест, продолжать оказывать необходимую налоговую и финансовую поддержку тем предприятиям, которые стремятся не сокращать или сокращать как можно меньшее количество сотрудников. Продолжать меры по снижению ставок взносов на страхование по безработице и страхование от производственного травматизма, расширять охват льготной политикой по возврату предприятиям отчислений в фонд страхования по безработице и другими промежуточными мерами по сохранению рабочих мест, продлить срок действия мер по подготовке специалистов посредством организации для них стажировок на рабочем месте. С помощью рыночных рычагов расширять каналы трудоустройства, способствовать расширению занятости за счет предпринимательской деятельности. Оказывать содействие в снижении требований при приеме на работу, регулярно оптимизировать государственный перечень профессиональных квалификаций, снизить либо отменить требования к стажу работы по специальности при принятии участия в квалификационных экзаменах по оценке соответствия работников требованиям профессионального стандарта. Поддерживать и регламентировать развитие новых форм занятости, ускоренными темпами продвигать пилотные проекты по введению страхования профессиональных рисков. Продолжать выдачу субсидий по социальным страховым выплатам лицам, занятым гибкими формами занятости, способствовать отмене требований к прописке при участии в социальном страховании по месту работы. Надлежащим образом вести работу по трудоустройству выпускников вузов, демобилизованных военнослужащих, сельских трудовых мигрантов и других особо выделенных категорий населения, совершенствовать меры поддержки трудоустройства людей с инвалидностью, членов семей с «нулевой занятостью» и других категорий населения, испытывающих трудности в поиске работы, содействовать трудоустройству безработных граждан. Расширять сферы использования средств, предназначенных для повышения квалификации работников, в широких масштабах и на разных уровнях развертывать профессионально-квалификационную подготовку, выполнить цели, предусмотренные трехлетним планом действий по повышению профессиональной квалификации и увеличению численности поступающих в высшие профессиональные учебные заведения, создать ряд баз подготовки высококвалифицированных специалистов. Необходимо совершенствовать систему общественных услуг в сфере занятости, осуществлять проект по повышению качества услуг в этой сфере. Эффективно использовать целевые субсидии на поддержку трудоустройства и другие финансовые средства, оказывать поддержку развитию различных рынков труда, в том числе рынка квалифицированного труда, рынка труда временных работников и т.д., расширять возможности для трудоустройства, предоставлять еще больше равных возможностей трудоустройства людям, которые желают и способны работать.

**2. Углублять реформы в ключевых сферах, интенсивнее активизировать жизненные силы субъектов рынка.** Наряду с реализацией политики по оказанию предприятиям помощи в преодолении трудностей необходимо наращивать усилия для стимулирования соответствующих реформ, чтобы содействовать формированию более активных субъектов рынка с еще большим инновационным потенциалом.

Активнее трансформировать функции правительства. Необходимо полностью раскрывать решающую роль рынка в распределении ресурсов, еще эффективнее выявлять роль правительства, способствовать более тесному взаимодействию между эффективным рынком и дееспособным правительством. Следует продолжать расширять доступ на рынок, развертывать комплексные пилотные реформы по распределению факторов производства на основании рыночных принципов, в соответствии с законом и на основе принципа равноправия защищать права собственности различных субъектов рынка. Всесторонне продвигать реформу по упрощению административных процедур, делегированию полномочий при последующем надлежащем контроле и по оптимизации предоставления государственных услуг, ускорять процесс интернационализации бизнес-среды, функционирующей на основе соблюдения рыночных принципов и принципов верховенства закона. Охватывать все требующие административного утверждения пункты системой управления, основанного на установленных перечнях. Углублять реформу по выдаче патента на право ведения хозяйственной деятельности без предварительного оформления отраслевых лицензий, интенсивно содействовать сокращению количества звеньев, обязательных документов, срока и затрат на оформление административных процедур в сфере предпринимательской деятельности. Совершенствовать механизм ухода рыночных субъектов с рынка, ввести порядок упрощения процедуры ликвидации средних, малых и микропредприятий. Приступить к реформированию порядка, регламентирующего доступ промышленной продукции на рынок, стимулировать реформы всех звеньев от доступа в отрасль до управления обращением продукции в автомобильной, электронной отраслях и отрасли электроприборов. Рассматривая эффективный контроль как необходимую гарантию реализации политики упрощения административных процедур и делегирования полномочий, необходимо всесторонне конкретизировать ответственность за управление и контроль, усиливать текущий и последующий контроль при отмене административного утверждения или делегировании соответствующих полномочий нижестоящим инстанциям. В то же время нужно совершенствовать политические установки по осуществлению дифференцированного контроля на разных уровнях, оздоровлять систему межведомственного комплексного контроля, энергично внедрять модель «Интернет плюс контроль», наращивать потенциал в области контроля и управления. Ужесточать наказание за недобросовестное исполнение обязательств, при помощи осуществления справедливого контроля содействовать отбору надежных и отсеву недобросовестных предприятий. Следует интенсифицировать строительство «цифрового правительства», создать и затем совершенствовать координационный механизм совместного доступа к информации о деятельности правительства, содействовать расширению сфер использования электронных патентов и лицензий, а также их взаимному признанию в масштабах всей страны, обеспечить предоставление еще большего количества видов государственных услуг через Интернет и смартфон, и оформление всех необходимых процедур за один визит. В 2021 году в основном осуществить предоставление наиболее востребованных госуслуг для предприятий и народных масс без привязки к месту жительства или пребывания.

Посредством реформ стимулировать снижение производственно-хозяйственной себестоимости предприятий. Предстоит продвигать реформы в таких фундаментальных отраслях, как энергетика, транспорт и телекоммуникация, повышать эффективность услуг и снизить их стоимость. Всем предприятиям обрабатывающей промышленности будет разрешено принимать участие в торговле электроэнергией с использованием рыночных механизмов. Последовательно решать проблемы с нерациональным повышением тарифов на электроэнергию, продолжать содействовать снижению тарифов на электроснабжение для обычной промышленности и торговли. Тарифы на услуги широкополосного Интернета и на использование выделенных линий Интернета для средних и малых предприятий в среднем будут снижены еще на 10%. Повсеместно внедрять практику дифференцированной оплаты проезда грузовиков по скоростным автомагистралям, решительно пресекать размещение вопреки установленным правилам ограничителей высоты и ширины проезда транспорта и пунктов проверки, мешающих нормальному движению грузовиков по дорогам. Будут отменены отчисления в фонд портового строительства, на 20% снижены отчисления в фонд развития гражданской авиации для авиакомпаний. Оказывать поддержку районам, сильно пострадавшим от эпидемии, в обнулении или уменьшении платы за аренду зданий и построек, находящихся в государственной собственности, для малых и микропредприятий и индивидуального бизнеса в сфере услуг. Следует содействовать обнародованию различными посредническими структурами условий, процедур, сроков и тарифов для оформления услуг. Необходимо строго ограничивать нерациональный рост неналоговых поступлений, решительно пресекать взимание необоснованных сборов, штрафов и поборов, не допускать извлечения выгоды в ущерб интересам предприятий, стремясь к тому, чтобы субъекты рынка могли спокойно вести хозяйственную деятельность и свободно развиваться.

Стимулировать совместное развитие разных секторов экономики. Необходимо сохранять и совершенствовать основную экономическую систему социализма. Без малейших колебаний укреплять и развивать общественный сектор экономики, непоколебимо поощрять, поддерживать и направлять развитие необщественного сектора. Все субъекты рынка являются создателями модернизированного Китая, поэтому необходимо относиться к ним одинаково. Интенсивно реализовывать трехлетний план действий по реформированию госпредприятий, укреплять, оптимизировать и укрупнять госкапитал и госпредприятия. Углублять реформу по внедрению смешанной формы собственности на госпредприятиях. Следует выстраивать доверительные и прозрачные отношения между властью и бизнесом, устранять различные препятствия на пути развития негосударственных предприятий. Совершенствовать долгосрочный механизм предотвращения и решения проблемы задержки платежей средним и малым предприятиям. Развивать предпринимательский дух. Государство будет оказывать поддержку компаниям-платформам в инновационном развитии и наращивании международной конкурентоспособности, в то же время необходимо регламентировать их развитие в соответствии с законом, совершенствовать правила цифровизации. Необходимо усиливать антимонопольные меры и меры по предотвращению беспорядочной экспансии капитала, решительно сохранять такую рыночную среду, в которой обеспечивается справедливая конкуренция.

Углублять реформы бюджетно-налоговой и финансовой систем. Следует устрожать бюджетные ограничения и результативное управление, повышать уровень открытости бюджетных данных, упрощать порядок оформления налоговых льгот. Реализовывать проекты реформ по разграничению финансовых полномочий и расходных обязательств между Центром и местами. Совершенствовать систему местных налогов. Необходимо продолжать расширять источники пополнения капитала малых и средних банков и интенсифицировать корпоративное управление, углублять реформу сельских кредитных кооперативов, в директивных банках продвигать реформу, направленную на осуществление дифференцированного управления и учета по отношению к директивным и коммерческим операциям, усиливать гарантийные и сервисные функции страховых услуг. Необходимо планомерно продвигать реформу по введению системы регистрации выпуска акций, совершенствовать постоянно действующий механизм делистинга, интенсифицировать развитие рынка облигаций, еще эффективнее выявлять роль многоуровневого рынка капитала, расширять каналы финансирования субъектов рынка. Предстоит усилить контроль над финансовыми холдингами и финансовыми технологиями, обеспечить осуществление инновационной деятельности в финансовой сфере под взвешенным контролем. Совершенствовать рабочий механизм устранения финансовых рисков, конкретизировать ответственность всех сторон, решительно удерживать нижнюю планку недопущения системных рисков. Финансовые учреждения должны добросовестно исполнять свои функции по обслуживанию реального сектора экономики.

**3. С упором на инновации стимулировать высококачественное развитие реального сектора экономики, культивировать и наращивать новые драйверы развития.** Следует способствовать углубленной интеграции научно-технических инноваций и реального сектора экономики, еще эффективнее выявлять роль инноваций как стимулов к развитию.

Наращивать инновационный потенциал в сфере науки и техники. Необходимо усиливать стратегическую научно-техническую мощь государства, форсировать создание государственных лабораторий, совершенствовать структуру научно-технологических проектов и размещение инновационных баз. Надлежащим образом осуществлять проекты решения сложнейших задач по освоению основных ключевых технологий, тщательно планировать и всесторонне продвигать реализацию важнейших проектов научно-технических инноваций, запланированных на период до 2030 года, реформировать способы реализации важнейших спецпроектов в сфере науки и техники, распространять практику самовыдвижения на должность руководителей проектов и другие механизмы. Поддерживать создание международных или региональных научно-технических инновационных центров в районах, имеющих для этого условия, укреплять стимулирующую роль государственных образцово-показательных зон самостоятельных инноваций и др. Нужно развивать науку и технологии, направленные на профилактику и лечение заболеваний, а также другие сферы, касающиеся народного благосостояния. Стимулировать открытое сотрудничество в области науки и техники. Усиливать защиту прав интеллектуальной собственности. Необходимо укреплять принцип честности в научно-исследовательской деятельности, развивать научный дух, создавать благоприятные условия для инновационной деятельности. Фундаментальные исследования – это источник научно-технических инноваций. Поэтому необходимо оздоровлять механизм оказания стабильной поддержки фундаментальным исследованиям, значительно увеличить инвестиции, в том числе инвестиции из центрального бюджета возрастут на 10,6%. Наряду с этим, необходимо претворять в жизнь политику по расширению автономии научно-исследовательского персонала в использовании соответствующих финансовых средств, совершенствовать механизмы, связанные с подачей заявки на проект, оценкой проекта, управлением финансовыми средствами, оценкой и поощрением персонала в сфере науки и техники, всемерно снимать нерациональную нагрузку с научно-исследовательских работников, чтобы они могли сосредоточить все свое внимание на научно-технических исследованиях, были готовы отдавать многолетние усилия получению крупных прорывных достижений в основных ключевых сферах, как говорится, «заточке острого меча можно посвятить и целое десятилетие».

Применять рыночный механизм для стимулирования инновационной деятельности предприятий. Необходимо укреплять статус предприятий как субъектов инновационной деятельности, поощрять инициативу лидирующих предприятий по формированию инновационных объединений, расширять каналы для интеграции производственных структур, вузов, НИИ и пользователей. Оздоровлять механизм поощрения научно-исследовательского персонала посредством передачи ему прав собственности на результаты научно-технической деятельности, совершенствовать систему контроля за венчурными инвестициями, улучшать политику поддержки их развития, всесторонне продвигать массовую предпринимательскую и инновационную деятельность. Продолжать политику дополнительного налогового вычета по расходам предприятий на НИОКР в размере 75%, а для предприятий обрабатывающей промышленности размер дополнительного вычета достигнет 100%. Мы будем при помощи механизма выдачи налоговых льгот поощрять увеличение предприятиями инвестиций в НИОКР, усиливать ведущую роль инноваций в процессе их развития.

Стабилизировать и оптимизировать производственные цепочки и цепочки поставок. Необходимо продолжать выполнять важнейшие задачи по ликвидации избыточных производственных мощностей и переизбытка рыночного предложения, по сокращению чрезмерной долговой нагрузки, по снижению себестоимости и восполнению слабых мест в экономике. Для предприятий передовой обрабатывающей промышленности помесячно и в полном объеме возвращать накопленную сумму превышения входящего НДС над исходящим, повысить долю выдаваемых кредитов для обрабатывающей промышленности, увеличить инвестиции для модернизации оборудования и технического перевооружения на предприятиях обрабатывающей промышленности. Необходимо повышать самостоятельность и контролируемость производственных цепочек и цепочек поставок, надлежащим образом осуществлять проект реконструкции базовых отраслей производства, раскрывать ведущую и поддерживающую роль крупных предприятий, а также вспомогательную и координирующую роль средних, малых и микропредприятий. Следует развивать промышленный Интернет, содействовать взаимодействию между производственной цепочкой и инновационной цепочкой, увеличить число платформ по разработке технологий общего назначения, повышать инновационный потенциал и уровень специализации средних, малых и микропредприятий. Необходимо интенсивнее развивать сеть мобильной связи пятого поколения и оптико-волоконную сеть со скоростью 1000 Мбит/с, расширять сферы их применения. Укреплять кибербезопасность и информационную безопасность, усиливать защиту персональных данных. Нужно комплексно планировать размещение нарождающихся производств. Усиливать строительство инфраструктуры качества, интенсивно развертывать мероприятия по повышению качества продукции, совершенствовать систему стандартов, содействовать эффективному соединению верхних и нижних сегментов производственных цепочек по линии действующих стандартов, развивать дух стремления к мастерству, благодаря умелому и тщательному выполнению работы повышать качество китайского производства.

**4. Придерживаться расширения внутреннего спроса как стратегического ориентира, в полной мере раскрывать потенциал внутреннего рынка.** Необходимо расширять спрос, четко ориентируясь на цель улучшения жизни народа, стимулировать эффективное совмещение потребления с инвестициями, достигать более высокого уровня динамичной сбалансированности предложения и спроса.

Стабилизировать и расширять потребление. Для этого необходимо всеми способами увеличивать доходы населения. Следует улучшать систему товарообращения между городом и селом, ускорять развитие электронной коммерции и экспресс-доставки в сельской местности, расширять потребление жителей уездных центров и деревень. Планомерно стимулировать спрос на автомобили, бытовые электроприборы и другие виды товаров, требующих больших расходов. Отменить нецелесообразные ограничения в сделках с поддержанными автомобилями, построить новые автостоянки, зарядные колонки, станции замены аккумуляторов и другие устройства, ускорять создание системы приема и утилизации тяговых аккумуляторов. Развивать потребление в таких сферах услуг, как здравоохранение, культура, туризм, физкультура и спорт. Поощрять предприятия к обновлению продукции и услуг, упрощать процедуры, предусмотренные для вывода новой продукции на рынок, способствовать внедрению единых производственных линий, единых стандартов и достижению единого уровня качества товаров, ориентированных на внутренний и мировой рынки. Обеспечить упорядоченное функционирование небольших магазинов, торговых лавок и других организаций, оказывающих бытовые услуги. Эффективно использовать модель «Интернет плюс», содействовать более глубокой интеграции онлайн- и оффлайн-услуг в еще большем количестве сфер, развивать новые формы и новые модели хозяйственной деятельности, предоставлять более широкий ассортимент удобных услуг и качественных товаров для потребителей. Оказывать содействие компаниям-платформам в разумном снижении комиссии за оказанные услуги для бизнеса. Постепенно повышать покупательный потенциал, улучшать потребительскую среду, прилагать усилия к тому, чтобы население обладало возможностями и намерениями совершать покупки, способствовать улучшению благосостояния народа и развитию экономики.

Увеличивать эффективные инвестиции. В текущем году планируется выпустить целевые облигации местных правительств на сумму 3,65 трлн юаней. Необходимо повышать эффективность использования средств от облигационных займов, в приоритетном порядке направлять их на поддержку строящихся объектов, при этом нужно рационально расширять сферу их использования. Предполагается выделить из центрального бюджета инвестиции в размере 610 млрд юаней. Эти средства будут направлены на оказание дальнейшей поддержки важнейшим проектам по стимулированию согласованного развития регионов, на продвижение строительства инфраструктуры нового типа и развитие урбанизации нового типа, на строительство важнейших объектов в области транспорта, гидротехники и т.д. Конкретно говоря, предстоит осуществлять ряд важных проектов в таких сферах, как транспорт, энергетика и гидротехника, формировать информационную сеть и другие виды инфраструктуры нового типа, развивать современную логистическую систему. Правительственные инвестиции должны быть направлены преимущественно на проекты, ориентированные на повышение благосостояния как можно большего количества граждан. В этих целях будет начата реновация 53 тыс. старых городских жилых комплексов, и прилагаться усилия к повышению уровня предоставления общественных услуг в уездных центрах. В то же время необходимо упрощать процедуры рассмотрения и утверждения инвестиционных проектов, содействовать введению системы неукоснительного исполнения предприятиями обязательств по инвестиционным проектам. Углублять реформу порядка рассмотрения и утверждения строительных проектов. Совершенствовать политику поддержки участия общественного капитала, продолжать преодолевать все препятствия, мешающие развитию частных инвестиций, чтобы общественный капитал получил доступ в еще большее количество сфер, имел возможности развиваться и добивался значимых результатов.

**5. Всесторонне претворять в жизнь стратегию подъема сельских районов, обеспечивать стабильное развитие сельского хозяйства и рост доходов сельского населения.** Необходимо продолжать содействовать развитию районов, избавившихся от бедности, должным образом развивать сельскохозяйственное производство, улучшать производственно-бытовые условия на селе.

Обеспечить эффективное сочетание закрепления и развития результатов интенсивной ликвидации бедности с реализацией стратегии подъема села. Установить для избавившихся от бедности уездов пятилетний переходный период со дня снятия с них «ярлыка бедности», в течение переходного периода основные меры господдержки в целом останутся без изменений. Совершенствовать механизм динамичного мониторинга и помощи выделенным категориям граждан для предотвращения их возвращения к бедности. Содействовать стабильной занятости выбравшегося из нищеты населения, активнее проводить курсы по приобретению новых навыков, развивать и укреплять отрасли производства в районах, избавившихся от бедности. Добросовестно проводить работу по оказанию последующей помощи переселенцам из слаборазвитых районов в более благоприятные места в контексте интенсивной ликвидации бедности. На разных уровнях принимать дифференцированные меры по усилению постоянной помощи сельскому населению с низким уровнем дохода, всеми силами предотвращать возникновение масштабного возвращения к бедности. Сосредоточиться на поддержке подъема сельских районов в ряде приоритетных уездов из числа избавившихся от бедности уездов западного региона Китая. Необходимо сохранять и совершенствовать такие механизмы, как взаимодействие между восточным и западным регионами страны и оказание шефской помощи, усиливать роль ведомств и учреждений центрального уровня и общественных сил в оказании помощи малообеспеченному населению, продолжать поддерживать раскрытие внутреннего потенциала развития районов, избавившихся от бедности.

Наращивать возможности по гарантированному снабжению зерном и другими важными видами сельхозпродукции. Ключевыми факторами в обеспечении продовольственной безопасности являются семена и пахотные земли, поэтому необходимо усиливать работу по охране и использованию ресурсов зародышевой плазмы, а также селекции и распространению высокопродуктивных сортов, интенсифицировать разработку основных ключевых технологий в области сельского хозяйства. Повышать стандарты и качество создания сельскохозяйственных угодий высокого стандарта, совершенствовать ирригационные сооружения, интенсифицировать охрану пахотных земель, категорически запретить использование пахотных земель для бесконтрольного выращивания непродовольственных культур и для других несельскохозяйственных нужд. Способствовать механизации и интеллектуализации сельского хозяйства. Создавать производственные пояса обеспечения продовольственной безопасности Китая и образцово-показательные зоны модернизации сельского хозяйства. Необходимо стабилизировать порядок предоставления субсидий сельским жителям, занимающимся выращиванием зерновых культур, в разумной мере повысить минимальные закупочные цены на рис и пшеницу. В более широких масштабах реализовывать пилотные проекты по страхованию полной себестоимости сельхозпродукции и доходов в сельском хозяйстве. Стабилизировать посевную площадь зерновых, повышать урожайность на единицу площади и качество зерновых. Предпринимать комплексные меры для увеличения производства масличных культур. Развивать скотоводство, птицеводство и аквакультуру, стабилизировать и развивать свиноводство. Усиливать профилактику и контроль инфекционных заболеваний животных и растений. Необходимо гарантировать снабжение рынка сельхозпродукцией и сохранять в основном стабильные цены на продукты сельского хозяйства. Развертывать мероприятия по экономии продовольствия. Разрешение проблемы пропитания населения всегда является делом первостепенной важности, поэтому нам крайне необходимо прилагать максимум усилий для того, чтобы обеспечить продовольственную безопасность 1,4 млрд граждан Китая, и мы имеем все возможности для выполнения этой задачи.

Основательно продвигать реформы на селе и сельское строительство. Необходимо укреплять и совершенствовать основной порядок хозяйствования на селе, обеспечивать стабильность и постоянство земельно-подрядных отношений, уверенно продвигать рациональное масштабирование хозяйственной деятельности в разнообразных формах, форсировать развитие специализированных социальных услуг. Уверенно и осмотрительно продвигать пилотную реформу порядка использования сельских земельных участков, отведенных под индивидуальное жилищное строительство. Развивать на селе коллективное хозяйство нового типа. Углублять реформы систем снабженческо-сбытовых кооперативов и коллективной собственности на лесные угодья, а также реформы в сфере лесных территорий, находящихся в государственной собственности, и государственных лесных хозяйств, освоения целинных и залежных земель и т.д. Увеличить удельный вес доходов от передачи прав на пользование земельными участками, направленных на нужды сельского хозяйства и сельских районов. Усиливать предоставление основных общественных услуг и строительство общественных инфраструктурных объектов на селе, на уездном уровне содействовать интегрированному развитию городских и сельских районов. Запустить пятилетний план действий по улучшению среды обитания сельского населения. Активно развивать духовную культуру на селе. Обеспечить своевременную и в полном размере выплату зарплаты сельским трудовым мигрантам. Форсировать развитие сельских отраслей производства, наращивать уездную экономику, усиливать поддержку предпринимательской деятельности возвратившихся в деревню трудовых мигрантов, расширять каналы трудоустройства сельского населения. Всемерно стремиться к тому, чтобы увеличить доходы миллионов сельских жителей и укрепить у них уверенность в будущем.

**6. Достигать высокого уровня внешней открытости, содействовать повышению качества внешней торговли и использования иностранного капитала при сохранении их стабильности.** Следует реализовывать внешнюю открытость в более крупных масштабах, в еще большем количестве сфер и на более высоком уровне, еще эффективнее принимать участие в международном экономическом сотрудничестве.

Содействовать стабильному развитию импорта и экспорта. Необходимо усиливать кредитную поддержку средних и малых предприятий внешней торговли, расширять охват страхованием экспортных кредитов, повышать доступность страховых услуг и оптимизировать порядок выплаты страхового возмещения, интенсивно осуществлять пилотные проекты по упрощению порядка проведения валютных операций в сфере внешней торговли. Обеспечивать стабильное развитие торговли с переработкой, развивать трансграничную электронную коммерцию и другие новые формы и новые модели хозяйственной деятельности, поддерживать предприятия в проведении диверсификации рынка. Развивать приграничную торговлю. Обеспечивать инновационное развитие торговли услугами. Совершенствовать и регулировать налоговую политику в области импорта, увеличивать импорт высококачественных товаров и услуг. Улучшать услуги для содействия торговле, на достойном уровне провести Китайскую международную выставку импортных товаров, Китайскую ярмарку импортных и экспортных товаров, Китайскую международную ярмарку торговли услугами, первую Китайскую международную выставку потребительских товаров и другие значимые выставки и ярмарки. Содействовать бесперебойности международной логистики, упорядочивать и регламентировать взимание сборов в пунктах пропуска через государственную границу, непрерывно содействовать упрощению таможенных процедур.

Активно и эффективно использовать иностранные инвестиции. Необходимо продолжать сокращать негативный список, регламентирующий доступ иностранных инвестиций на китайский рынок. Стимулировать планомерное расширение открытости в сфере услуг, увеличивать количество комплексных пилотных проектов по расширению открытости в сфере услуг, составить негативный список, регламентирующий развитие трансграничной торговли услугами. Содействовать строительству Хайнаньского порта свободной торговли, активно проводить реформы, расширять открытость и осуществлять инновационную деятельность в пилотных зонах свободной торговли, способствовать комплексному развитию особых зон таможенного контроля и пилотных зон свободной торговли, эффективно раскрывать роль различных зон освоения как платформ, содействующих расширению открытости. Содействовать честной конкуренции между отечественными и иностранными предприятиями, в соответствии с законом защищать законные права и интересы иностранных предприятий. Мы приветствуем расширение инвестиционной деятельности иностранных предпринимателей в Китае, готовы делиться с ними возможностями развития на открытом и широком рынке Китая.

Обеспечивать высококачественное совместное строительство «Одного пояса и одного пути». В соответствии с принципами совместных консультаций, совместного строительства и совместного пользования, неизменно развертывая ведущую роль предприятий и твердо придерживаясь рыночных принципов, нужно оздоровлять систему диверсификации источников финансирования и инвестирования, улучшать предоставление юридических услуг, последовательно продвигать сотрудничество по важнейшим проектам, содействовать взаимосвязанности инфраструктуры. Необходимо повышать качество и эффективность инвестирования и сотрудничества за рубежом.

Углублять двустороннее, многостороннее и региональное экономическое сотрудничество. Китай твердо поддерживает многостороннюю торговую систему. Необходимо содействовать скорейшему вступлению в силу соглашения о Всестороннем региональном экономическом партнерстве, способствовать подписанию инвестиционного соглашения между КНР и ЕС, ускорять процесс переговоров о создании зоны свободной торговли Китай–Япония–Республика Корея. Китай будет активно рассматривать вступление во Всеобъемлющее и прогрессивное соглашение о Транстихоокеанском партнерстве. На основе принципов взаимного уважения содействовать продвижению вперед равноправных и взаимовыгодных торгово-экономических отношений между КНР и США. Китай готов расширять взаимную открытость со всеми странами мира с целью получения взаимной выгоды и достижения обоюдного выигрыша.

**7. Усиливать работу по предотвращению и ликвидации загрязнения, активизировать экологическое строительство, неуклонно улучшать качество окружающей среды**. Необходимо углубленно претворять в жизнь стратегию устойчивого развития, закреплять результаты борьбы за синеву неба, изумрудные воды и чистую землю, способствовать переходу к зеленому производству и зеленому образу жизни.

Продолжать интенсифицировать работу по улучшению экологической обстановки. Усиливать комплексные меры по совместному предупреждению и контролю загрязнения атмосферы, ужесточать скоординированный контроль тонкодисперсных частиц и озона, доля экологически чистого отопления в северной части Китая достигнет 70%. Упорядочивать места выброса загрязняющих веществ в реки и моря, оздоровлять черные зловонные водоемы в городах, повышать возможности по сбору бытовых сточных вод в городах и поселках и утилизации промышленных сточных вод в индустриальных парках. В строгом порядке осуществлять оздоровление источников загрязнения почвы, усиливать работу по устранению диффузного загрязнения от сельскохозяйственных источников. Продолжать налагать строгий запрет на ввоз мусора из-за границы. Планомерно продвигать работу по селективному сбору и утилизации мусора в городах и поселках. Содействовать использованию экологических упаковок для посылок экспресс-почты. Усиливать работу по сбору и утилизации медицинских и опасных отходов. Приступить к разработке правил компенсации природоохранных затрат. Претворять в жизнь 10-летний запрет на вылов рыбы в бассейне Янцзы, реализовывать крупные проекты по защите биоразнообразия, на научной основе продвигать комплексную борьбу с опустыниванием, каменистым опустыниванием и эрозией почв, непрерывно проводить широкомасштабные мероприятия по озеленению территории страны, охранять морскую среду, способствовать охране и восстановлению экосистем, стремиться к тому, чтобы мы все жили вблизи более чистых вод и под более голубым небом.

Налаживать работу по достижению пиковых показателей по выбросам углерода и достижению углеродной нейтральности. Предстоит разработать план действий по достижению пика выбросов углерода до 2030 года. Оптимизировать производственную структуру и структуру энергоресурсов. Содействовать экологическому и высокоэффективному использованию угля, всеми силами развивать новые источники энергии, обеспечивать активное и планомерное развитие атомной энергетики при предпосылке гарантированной безопасности. Увеличивать перечень льгот по подоходному налогу для предприятий, занимающихся охраной окружающей среды, энергосбережением, водосбережением и т.д., содействовать разработке и применению новых энергосберегающих и экозащитных технологий, оборудования и продукции, развивать и укреплять энергосберегающие и природоохранные отрасли, содействовать экономии природных ресурсов и их высокоэффективному использованию. Форсировать создание всекитайского рынка торговли квотами на потребление энергии и на выбросы углерода, совершенствовать систему двойного контроля – над общим объемом энергопотребления и над энергоемкостью ВВП. Осуществлять специальные меры по оказанию финансовой поддержки зеленому и низкоуглеродному развитию, создавать политические инструменты для поддержки сокращения выбросов углерода. Необходимо повышать способность экосистем к поглощению углерода. Будучи членом «глобальной деревни», Китай готов предпринимать практические действия для того, чтобы внести надлежащий вклад в реагирование на изменение климата на нашей планете.

**8. Основательно улучшать народное благосостояние, непрерывно повышать уровень социального строительства.** Необходимо уделять особое внимание оказанию помощи народным массам в преодолении трудностей, своевременно отвечать на вопросы, вызывающие озабоченность у народа, непрерывно стремиться к улучшению его жизненных условий.

Развивать более справедливое и более качественное образование. В частности, необходимо формировать систему образования, которая обеспечивает всестороннее развитие нравственных, умственных, физических, эстетических и трудовых качеств личности. Способствовать высококачественному и сбалансированному развитию обязательного образования, а также его интегрированному развитию в городских и сельских районах, форсировать восполнение слабых мест в инфраструктуре сельских школ, совершенствовать долгосрочный механизм обеспечения учителей достойной заработной платой, расширять социальные льготы для сельских учителей. Продолжать увеличивать коэффициент приема в детские сады, совершенствовать механизм гарантии общедоступного дошкольного образования, поддерживать общественные силы в создании детских садов. Поощрять разнообразие в развитии средних школ высшей ступени, активизировать их развитие на уездных территориях. Важно повышать адаптивность профессионального образования, углублять интеграцию учебной и производственной деятельности, активизировать сотрудничество между учебными заведениями и предприятиями, всесторонне внедрять систему квалификационных аттестатов. Обеспечивать качественное развитие специального образования и последипломного образования, поддерживать и регламентировать развитие негосударственных образовательных учреждений. Следует использовать дифференцированный подход для создания первоклассных вузов мирового уровня и первоклассных академических дисциплин, ускорять оптимизацию структуры академических дисциплин и специальностей, усиливать развитие фундаментальных и перспективных дисциплин, содействовать развитию новых пограничных дисциплин. Поддерживать развитие высшего образования в центральном и западном регионах страны. Интенсивнее распространять общенациональный язык и письменность. Раскрывать преимущества онлайн-обучения, совершенствовать систему непрерывного обучения. Создавать во всем обществе атмосферу уважения к учителям и повышенного внимания к образованию. Углублять реформу системы оценки качества образования, оздоровлять механизм воспитания детей совместными усилиями учебных заведений, семьи и общества, регламентировать развитие внешкольного образования. Мы должны усиливать развитие педагогической этики и улучшение стиля педагогической деятельности, прилагать еще больше усилий для содействия справедливости в сфере образования, эффективнее решать проблемы, препятствующие поступлению детей сельских трудовых мигрантов в городские школы, продолжать увеличивать численность поступающих в вузы абитуриентов из центрального и западного регионов страны и сельских районов. Стремиться к тому, чтобы широкие массы учащихся росли здоровыми и счастливыми, чтобы все дети получили возможность реализовать себя в жизни.

Содействовать развитию системы здравоохранения. Необходимо отводить главное место профилактике, продолжать проводить мероприятия в рамках программы «Здоровый Китай», всесторонне развертывать патриотическое движение за гигиену и санитарию. Нужно углублять реформу системы профилактики и контроля заболеваний, укреплять систему общественного здравоохранения на низовом уровне, создать новый механизм координации деятельности медицинских учреждений и учреждений по контролю и профилактике заболеваний, совершенствовать систему оперативного реагирования на чрезвычайные ситуации в сфере общественного здравоохранения и систему материально-технического обеспечения при чрезвычайных ситуациях, создать стабильный инвестиционный механизм в сфере общественного здравоохранения. Необходимо улучшать обслуживание в области эмоциональной гигиены и психологического здоровья. Углублять комплексную реформу государственных медицинских учреждений, увеличивать количество пилотных проектов по созданию государственных и региональных медицинских центров, усиливать подготовку врачей общей практики и сельских врачей, повышать потенциал по предоставлению медицинских услуг на уездном уровне, ускорять создание системы ступенчатой диагностики и лечения. Неизменно уделять равное внимание традиционной китайской и западной медицине, реализовывать важнейшие программы возрождения и развития традиционной китайской медицины и фармацевтики. Следует поддерживать создание медицинских учреждений силами общества, содействовать упорядоченному развитию модели «Интернет плюс медобслуживание и здравоохранение». Усиливать контроль и управление качеством продуктов питания, медикаментов и вакцин. Улучшать услуги по предварительной записи на прием к врачу и другие меры для удобства пациентов, стремясь к тому, чтобы пациенты, страдающие острыми или трудноизлечимыми заболеваниями, получали своевременное лечение. Среднедушевые нормы госбюджетных дотаций на медицинское страхование для сельского и неработающего городского населения и на основные виды услуг общественного здравоохранения увеличатся соответственно еще на 30 и 5 юаней. Продвигать работу по единому планированию фондов базового медицинского страхования на провинциальном уровне и работу по проведению межпровинциальных прямых расчетов оплаты амбулаторно-поликлинической помощи. Посредством создания и совершенствования механизма единого финансирования расходов на амбулаторное лечение постепенно включать такие расходы в единое страховое покрытие. Совершенствовать механизм гарантированного снабжения дефицитными лекарственными препаратами и стабилизации цен на них, реализовывать меры по включению большего количества видов лекарственных препаратов для лечения хронических и наиболее распространенных заболеваний, а также дорогостоящих медицинских расходных материалов в перечень централизованных закупок фиксированного объема лекарственных препаратов для того, чтобы ощутимо сократить затраты пациентов на медицинские услуги и лекарственные препараты.

Надежно обеспечивать жилищные потребности населения. Необходимо твердо стоять на позиции «жилье предназначено для проживания, а не для спекуляции», прилагать усилия для стабилизации цен на земельные участки и недвижимость, а также для стабилизации рыночных ожиданий. Надлежащим образом решать острые жилищные проблемы в крупных городах, путем увеличения предложения земельных участков, выделения целевых средств и централизованного ведения строительства практически наращивать предложение социального арендного жилья, а также жилья с общей долевой собственностью. При этом необходимо нормировать развитие рынка арендного жилья на длительный срок, уменьшать налоги с доходов от аренды жилья. Мы должны прилагать максимум усилий для решения жилищных проблем новых горожан, молодых людей и других категорий населения.

Усиливать обеспечение базового уровня благосостояния населения. Планируется увеличить размеры базовых пенсий для пенсионеров, а также субсидий и пособий для основных льготных категорий населения. Ускорять реализацию единого планирования фондов базового страхования по старости в масштабах всей страны, нормировать развитие коммерческого страхования как третьей опоры пенсионной системы. Совершенствовать единую всекитайскую платформу общественных услуг в сфере социального страхования. Усиливать работу по предоставлению социальных льгот военнослужащим и их семьям, демобилизованным военнослужащим и другим льготным категориям населения, улучшать систему работы и систему гарантий для демобилизованных военнослужащих. Продолжать осуществлять политику по расширению охвата страхованием по безработице. Способствовать сочетанию медицинских услуг и санаторно-оздоровительных услуг для пожилых людей, уверенно развертывать пилотные проекты по внедрению системы страхования на случай необходимости долгосрочного ухода. Развивать общедоступные услуги и взаимопомощь в сфере ухода за пожилыми людьми. Развивать услуги по уходу за детьми младенческого, раннего и дошкольного возраста. Развивать обслуживание пожилых людей, уход за детьми ясельного возраста, общественное питание, уборку и другие разнообразные услуги в микрорайонах, усиливать строительство комплектующей инфраструктуры, интенсивно формировать безбарьерную среду, наращивать динамику применения льготных мер, чтобы создавать более комфортные условия для жизни в микрорайонах. Совершенствовать меры обеспечения предоставления традиционных услуг, предоставлять пожилым людям более всестороннее и заботливое обслуживание. Нужно учитывать потребности пожилых людей и людей с инвалидностью в ходе развития интеллектуальных услуг, стремиться к тому, чтобы интеллектуальные инструменты не доставляли неудобства их повседневной жизни. Оздоровлять систему предоставления социальных льгот людям с инвалидностью, сиротам и другим категориям населения, усиливать работу по профилактике инвалидности, повышать качество оказания реабилитационных услуг людям с ограничениями жизнедеятельности. Применять дифференцированный подход к работе по оказанию социальной помощи на разных уровнях, оказывать своевременную поддержку и помощь нуждающемуся населению, пострадавшему от эпидемии и стихийных бедствий, надежно обеспечивать базовые социальные гарантии.

Более эффективно удовлетворять духовные и культурные потребности народных масс. Необходимо утверждать и претворять в жизнь основные социалистические ценности, развивать великий дух борьбы с эпидемией и дух интенсивной ликвидации бедности, содействовать формированию гражданской нравственности. Способствовать процветанию журналистики и издательского дела, радио- и телевещания, кинематографии, литературы и искусства, философии и общественных наук, архивного дела и т.д. Усиливать работу по улучшению и управлению контентом Интернета, содействовать формированию позитивной и здоровой культуры в сети Интернет. Наследовать и развивать превосходную традиционную китайскую культуру, интенсифицировать работу по охране и использованию памятников культуры, по сохранению и распространению нематериального культурного наследия, создавать национальные парки культуры. Способствовать интеграции городской и сельской систем социально-культурных услуг, придерживаться инновационного подхода при реализации программы развития культуры на благо народа, развивать всенародное чтение. Углублять гуманитарные обмены с другими странами. Совершенствовать систему общественных услуг для укрепления здоровья всех граждан. Добросовестно и тщательно заниматься подготовительной работой к зимним Олимпийским играм, зимним Паралимпийским играм в Пекине и другим комплексным спортивным мероприятиям.

Усиливать и обновлять социальное управление. Необходимо укреплять основу социального управления на низовом уровне, совершенствовать систему управления городскими и сельскими микрорайонами и систему предоставления соответствующих услуг, содействовать реализации пилотных проектов по модернизации социального управления на городском уровне. Усиливать формирование системы социального кредита. Активно развивать социальную работу, поддерживать развитие общественных организаций, гуманитарной помощи, волонтерской службы, общественно-полезной и благотворительной деятельности. Защищать законные права и интересы женщин, детей, пожилых людей и людей с ограниченными возможностями. Продолжать улучшать систему приема и рассмотрения устных и письменных обращений, способствовать применению диверсифицированных методов разрешения противоречий и споров. Усиливать работу по оказанию юридической помощи, запустить 8-ю пятилетнюю программу правового просвещения. Усиливать развитие аварийно-спасательных сил, наращивать потенциал в области предупреждения стихийных бедствий, уменьшения и устранения их последствий и оказания помощи пострадавшим, добросовестно проводить мероприятия по защите от наводнений и засухи, лесных и степных пожаров, геологических катастроф, землетрясений и других стихийных бедствий, улучшать метеорологическое обслуживание. Совершенствовать и претворять в жизнь систему ответственности за соблюдение производственной безопасности, интенсивно развертывать трехлетнюю целевую программу по обеспечению безопасности на производстве, решительно предотвращать возникновение серьезных и особо крупных аварий. Совершенствовать систему предупреждения и контроля в сфере общественного порядка, регулярно проводить мероприятия, направленные на ликвидацию криминальных структур, предотвращать и подавлять все виды преступной деятельности, обеспечить тем самым стабильность и безопасность в обществе.

**Уважаемые депутаты!**

Перед лицом новых задач и новых вызовов правительства всех уровней должны укреплять политическое сознание, сознание интересов целого, сознание ядра и сознание равнения, укреплять уверенность в нашем собственном пути, теории, строе и культуре, решительно отстаивать статус генерального секретаря Си Цзиньпина как руководящего ядра ЦК КПК и партии в целом, неукоснительно защищать авторитет ЦК КПК и поддерживать его единое централизованное руководство, в идеологическом, политическом и практическом аспектах осознанно сохранять наивысшую степень единения с ЦК КПК, ядром которого является товарищ Си Цзиньпин. Должны следовать концепции развития, в центре которой стоит народ, постоянно повышать политическую рассудительность, политическую проницательность и способность исполнения политических решений, реализовывать требования всестороннего строгого внутрипартийного управления. Основательно развертывать учебно-воспитательные мероприятия, посвященные изучению истории КПК. Необходимо усиливать создание правового правительства, действенно обеспечивать верховенство закона при исполнении правительственных функций. Обеспечивать доступность информации о деятельности правительства. Обеспечить строгое, нормативное, беспристрастное и цивилизованное законоприменение. Все правительства обязаны согласно закону находиться под контролем собраний народных представителей соответствующего уровня и их постоянных комитетов, сознательно ставить себя под демократический контроль со стороны народных политических консультативных советов, добровольно подчиняться контролю со стороны общества и общественного мнения. Необходимо ужесточать аудиторский и ревизионный контроль. Поддерживать профсоюзы, комсомол, федерации женщин и другие массовые организации в активном раскрытии своей роли. Интенсивно стимулировать работу по улучшению партийного стиля и созданию неподкупного аппарата, активизировать борьбу с коррупцией, настойчиво следовать духу восьми установок ЦК КПК. Сотрудники правительственных органов должны сознательно и в соответствии с законом подчиняться контролю надзорных органов и народа. Усиливать формирование неподкупных правительственных органов, прилагать неустанные усилия для борьбы с вредными поветриями и проявлениями коррупции.

Мы уже добились блестящих успехов в социально-экономическом развитии, несмотря на это, нам предстоит пройти еще долгий путь и приложить неустанные усилия для полного осуществления модернизации. В связи с этим нам необходимо исходить из основных условий начальной стадии социализма, сосредоточить силы на собственных делах. Мы должны всегда ставить народ на самое важное место, неизменно следовать реалистическому подходу к делу, быть деловитыми и практичными в стремлении к развитию и повышению благосостояния населения. Необходимо решительно пресекать формализм и бюрократизм, при выполнении работы ни в коем случае нельзя подходить ко всему с одной меркой, чтобы эффективно снимать нагрузку с низовых структур. Мы должны заблаговременно принимать меры предосторожности, повышать бдительность против возможных бед, смело смотреть в лицо трудностям, никогда не уклоняться от ответственности перед опасностями, эффективно предотвращать и устранять различные риски и скрытые угрозы. Должны мобилизовать всевозможные позитивные факторы, стимулировать реформы и расширять открытость, еще эффективнее активизировать жизненные силы субъектов рынка и творческий потенциал общества. Необходимо путем развития решать проблемы неравномерности и неполноты развития. Мы будем решительно брать на себя ответственность и добросовестно выполнять работу, практическим и упорным трудом непрерывно добиваться новых результатов в развитии, которые оправдают ожидания народа.

**Уважаемые депутаты!**

Мы должны сохранять и совершенствовать институт национальной районной автономии, всесторонне реализовывать национальную политику партии, укреплять сознание общности китайской нации, способствовать совместной сплоченной борьбе, совместному процветанию и развитию всех национальностей страны. Необходимо всесторонне претворять в жизнь основной курс партии в области религии, направлять развитие религиозных конфессий в русло локализации на китайской земле, активно содействовать адаптации религии к социалистическому обществу. Всесторонне реализовывать политику партии в отношении хуацяо, защищать законные права и интересы проживающих за границей и возвратившихся на Родину китайских соотечественников и их родственников, чтобы консолидировать грандиозные силы сынов и дочерей китайской нации для создания блестящего будущего нашей страны.

В прошедшем году мы достигли новых важнейших успехов в области развития национальной обороны и вооруженных сил. Наша народная армия продемонстрировала высокую компетентность и образцовый стиль в обеспечении национальной безопасности и ведении борьбы с эпидемией. В 2021 году нам необходимо всесторонне претворять в жизнь идеи Си Цзиньпина об укреплении армии, осуществлять военно-стратегический курс новой эпохи, придерживаться абсолютного руководства партии над народной армией, строго соблюдать институт ответственности председателя Центрального Военного Совета. Ориентируясь на цель, намеченную к столетнему юбилею НОАК, интенсивнее вести армейское политическое строительство, наращивать военную мощь при помощи проведения реформ, опираясь на научно-технологические достижения и высокопрофессиональные кадры, осуществлять управление армией в соответствии с законом, ускорять интегрированное развитие механизации, информатизации и интеллектуализации. Всесторонне усиливать военное обучение и боевую подготовку, в едином порядке реагировать на угрозы безопасности со всех направлений и во всех областях, повышать стратегические возможности по защите государственного суверенитета, безопасности и интересов развития Китая. Необходимо оптимизировать структуру оборонной науки, техники и промышленности, совершенствовать систему оборонной мобилизации, усиливать всенародное оборонное воспитание. Правительства всех уровней должны всемерно поддерживать оборонное и армейское строительство, активнее развертывать мероприятия, связанные с поддержкой армии и заботой о семьях военнослужащих со стороны местных правительств, и с поддержкой органов власти и заботой о народе со стороны армии, вписать прекрасную главу о сплоченности армии и народа в историю нашей эпохи.

**Уважаемые депутаты!**

Мы будем продолжать всесторонне и четко придерживаться курса «Одна страна – две системы», ориентированного на высокую степень самоуправления по принципу «Сянганом управляют сами сянганцы», «Аомэнем управляют сами аомэньцы». Необходимо совершенствовать институты и механизмы особых административных районов, связанные с реализацией Конституции КНР и основных законов КНР о СОАР И АОАР, претворять в жизнь законы СОАР и АОАР о защите национальной безопасности и соответствующие механизмы их применения. Решительно предотвращать и пресекать вмешательство внешних сил в дела Сянгана и Аомэня, поддерживать Сянган и Аомэнь в развитии экономики и повышении благосостояния населения, сохранять долгосрочное процветание и стабильность Сянгана и Аомэня.

Мы будем продолжать придерживаться основного курса в работе с Тайванем, твердо отстаивать принцип единого Китая и соблюдать «Договоренности 1992 года», содействовать мирному развитию отношений между двумя берегами Тайваньского пролива и объединению Родины. Сохранять высокую степень бдительности и решительно подавлять любую сепаратистскую деятельность, связанную с так называемой «независимостью Тайваня». Будем совершенствовать систему и политические установки, направленные на обеспечение благосостояния тайваньских соотечественников, а также на предоставление им равных возможностей в континентальной части Китая, стимулировать обмен, сотрудничество и интегрированное развитие двух берегов Тайваньского пролива, чтобы единодушно общими усилиями построить прекрасное будущее возрождения китайской нации.

Мы будем придерживаться независимой и самостоятельной мирной внешней политики, активно развивать глобальное партнерство, содействовать созданию международных отношений нового типа и сообщества единой судьбы человечества. Придерживаться открытости и сотрудничества, содействовать созданию более справедливой и рациональной системы глобального управления. Последовательно углублять международное и региональное сотрудничество, принимать активное участие в международном сотрудничестве по вопросам профилактики и контроля серьезных инфекционных заболеваний. Китай стремится к мирному сосуществованию и совместному развитию со всеми странами мира на основе взаимного уважения, равноправия и взаимной выгоды, готов сообща противодействовать глобальным вызовам и прилагать неустанные усилия во имя мира и процветания на нашей планете!

**Уважаемые депутаты!**

Перед нами стоят тяжелые задачи, мы сможем их выполнить, приложив упорные и неустанные усилия. Нам необходимо, еще теснее сплотившись вокруг ЦК КПК, ядром которого является товарищ Си Цзиньпин, высоко неся великое знамя социализма с китайской спецификой и руководствуясь идеями Си Цзиньпина о социализме с китайской спецификой новой эпохи, единодушно стремиться вперед, чтобы выполнить намеченные годовые показатели и выдающимися успехами отметить столетний юбилей Коммунистической партии Китая. Мы будем неустанно бороться за то, чтобы превратить Китай в богатую и могущественную, демократическую и цивилизованную, гармоничную и прекрасную модернизированную социалистическую державу и осуществить китайскую мечту о великом возрождении нашей нации!